PROTECO®

ELEKTRISCHE HECKENSCHERE 600 W



CE

PROTECO®

51.06-PL-600

KENNZEICHNUNG AM GERÄT

Symbolerklärung. In dieser Anleitung oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produkt

Produkt entspricht geltenden EU-Normen.

Umweltschutz

Defekte oder ausgediente Elektrogeräte müssen bei Sammelstellen abgegeben werden.

Warnung

Achtung – Verletzungsgefahr für Finger!

Nicht im Regen arbeiten und Gerät vor Regen schützen.

Warnung

Bei Beschädigung oder Durchtrennen des Kabels sofort Stecker ziehen!

Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

RoHS

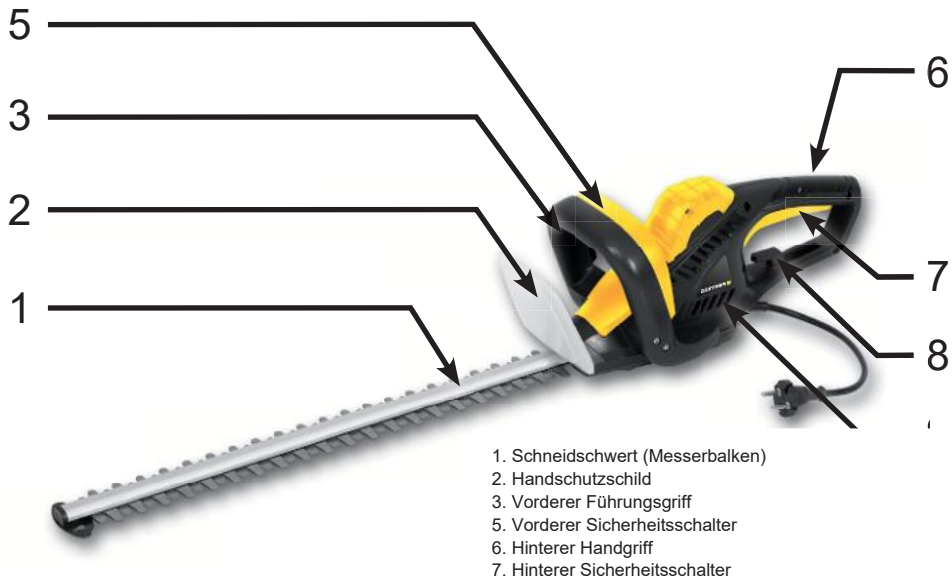
Entspricht den EU-Richtlinien.

Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen.

IP20

Schutzart

Schutzklasse II



1. Schneidschwert (Messerbalken)
2. Handschutzschild
3. Vorderer Führungsgriff
5. Vorderer Sicherheitsschalter
6. Hinterer Handgriff
7. Hinterer Sicherheitsschalter
8. Kabelzugentlastung
9. Lüftungsöffnungen der Motorkühlung

ORIGINAL-BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR: 51.06-PL-600

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, vielen Dank für den Kauf eines Qualitätsprodukts der Marke PROTECO. Das konsequente Befolgen dieser Bedienungsanleitung gewährleistet Ihnen einen sicheren Betrieb. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes vollständig mit dieser Anleitung vertraut.

TECHNISCHE PARAMETER

Modell / Typenbezeichnung	CYHT17D-610 / 51.06-PL-600
Nennspannung / Frequenz	230 – 240 V ~ 50 Hz
Nennaufnahmeleistung	600 W
Schutzart / Schutzklasse	IP20 / Schutzklasse II (doppelt isoliert)
Hubzahl gegenläufiger Messer (Leerlauf)	1 600 min-1
Zahnabstand der Messer	15 / 20 mm
Schwertlänge (Schnittlänge)	510 mm
Schalldruckpegel LpA	88,58 dB(A), Unsicherheit Kp = 3 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel LWA	96,54 dB(A), Unsicherheit Kw = 3 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel LWA	100 dB(A)
Vibration vorderer Handgriff / hinterer Handgriff	2,718 m/s² / 2,164 m/s² (Unsicherheit K = 1,5 m/s²)
Gewicht (nur Gerät)	1,9 kg

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Heckenschere eignet sich zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern. Sie ist ausschließlich für den privaten Hausgebrauch gemäß der Beschreibung und den Sicherheitshinweisen in dieser Anleitung bestimmt. Jede andere Verwendung ist unzulässig. Die Heckenschere ist nicht für Dauerbelastung, professionellen Einsatz oder gewerbliche Tätigkeiten ausgelegt.
Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden gemäß EN 60745-1 und EN 60745-2-15 ermittelt.
Die konsequente Einhaltung dieser Bedienungsanleitung gewährleistet einen sicheren Betrieb. Lesen Sie alle folgenden Sicherheitshinweise vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf und übergeben Sie sie bei Weitergabe oder Verleih des Gerätes an den jeweiligen Benutzer. Der angegebene Schwingungsgesamtwert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann auch für eine vorläufige Einschätzung der Vibrationsbelastung während der Einsatzdauer herangezogen werden.

WARNUNG: Die tatsächliche Schwingungsemission während des Einsatzes des Elektrowerkzeugs kann je nach Verwendungsart des Werkzeugs vom angegebenen Gesamtwert abweichen. Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden, die auf einer Abschätzung der Belastung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Anteile des Arbeitszyklus, wie Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, im Leerlauf läuft sowie der Anlaufzeiten).
Dieses Gerät erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten ungünstigen Umständen die Funktion aktiver oder passiver medizinischer Implantate beeinträchtigen. Um Gesundheitsrisiken zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor der Benutzung ihren Arzt zu konsultieren.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

• Die Heckenschere darf nur von fachkundigen, geeigneten Personen ab 18 Jahren bedient werden.
• Der Benutzer des Gerätes haftet für sämtliche Schäden, die anderen Personen oder deren Eigentum entstehen!
• Betreiben Sie die Heckenschere nur komplett montiert im vom Hersteller ausgelieferten Zustand.
• Schneiden Sie keine dicken Äste mit großem Durchmesser, die zu einer Überlastung des Gerätes führen würden.
• Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör und Original-Ersatzteile.
• Eigenmächtige Änderungen, Umbauten oder Reparaturen an der Heckenschere schließen jegliche Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden aus; zugleich erlischt jeglicher Garantieanspruch.
• Wird das Gerät durch unsachgemäßen Gebrauch beschädigt, lehnen Händler und Hersteller jegliche Garantieleistung ab.
• Da der Hersteller kontinuierlich an der Weiterentwicklung arbeitet, behält er sich Änderungen an Form oder Aussehen ohne Vorankündigung vor.
• Während der Garantiezeit dürfen Reparaturen ausschließlich von einer autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR ELEKTROGERÄTE

ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind vollständig zu lesen. Die Nichtbeachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Geräteschäden, Brand, elektrischem Schlag sowie schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen. Der nachstehend verwendete Begriff „Elektrogerät“ bezieht sich sowohl auf netzbetriebene Geräte (mit Netzkabel) als auch auf akkubetriebene Geräte.
• Berühren Sie Netzstecker oder Steckdose niemals mit nassen Händen.
• Verwenden Sie das Gerät im Freien niemals bei Regen. Schützen Sie es stets vor Regen und Feuchtigkeit. Eindringendes Wasser erhöht das Risiko eines Stromschlags erheblich.
• Steckverbindungen müssen gegen das Eindringen von Feuchtigkeit und Wasser geschützt sein. Das Gerät darf nur an ein TN-S-Stromnetz angeschlossen werden; die Steckdose muss über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI / RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
• Der Netzstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker ist fester Bestandteil des Netzkabels und darf in keiner Weise verändert oder ausgetauscht werden.
• Verwenden Sie keine Steckeradapter zusammen mit schutzgeerdeten Elektrogeräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

• Vermeiden Sie direkten Körperkontakt mit geerdeten Teilen oder Konstruktionen (z. B. Rohren, Heizkörpern, Metallzäunen). Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages.
• Missbrauchen Sie das Kabel niemals zum Tragen oder Aufhängen des Gerätes oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten, Lösungsmitteln, scharfen Knicken, beweglichen Geräteteilen und mechanischer Beschädigung. Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
• Betreiben Sie das Gerät keinesfalls, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
• Verwenden Sie beim Arbeiten mit einem Elektrogerät im Außenbereich ausschließlich ein dafür zugelassenes Verlängerungskabel für den Außenbereich. Geeignete Außen-Verlängerungskabel senken das Risiko eines Stromschlags.
• Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und arbeiten Sie mit einem Elektrogerät verantwortungsbewusst.
• Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein einziger Moment der Unachtsamkeit kann zu schwersten Verletzungen führen.
• Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Atemschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz entsprechend der jeweiligen Einsatzart verringert das Risiko von Gesundheitsschäden und Unfällen.
• Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrogerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen, anheben oder tragen. Halten Sie beim Tragen niemals den Finger am Schalter und stecken Sie das Gerät nicht mit gedrücktem Schalter ein – es besteht akute Unfallgefahr.
• Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren, festen Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. So können Sie das Elektrogerät in unerwarteten Situationen sicher beherrschen.
• Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidungsteile oder Handschuhe nicht in bewegliche Teile geraten. Weite Kleidung, Schmuck, Ketten oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst oder vom Kühlgebläse angesaugt und aufgewickelt werden.
• Halten Sie die Handgriffe trocken sowie frei von Öl und Fett. Ölverschmierte Griffe sind rutschig und führen zum Kontrollverlust.
• Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Sachkenntnis benutzt zu werden.
• Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit nur das dafür vorgesehene Elektrogerät und arbeiten Sie stets im angegebenen Leistungsbereich.
• Benutzen Sie kein Elektrogerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ordnungsgemäß ausschalten lässt, ist gefährlich und muss unverzüglich repariert werden.
• Ziehen Sie vor allen Einstell-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten, vor dem Zubehörwechsel sowie beim Ablegen des Gerätes stets den Netzstecker aus der Steckdose. Diese Sicherheitsmaßnahme verhindert ein unbeabsichtigtes Anlaufen.
• Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen auf. Überlassen Sie das Gerät keinen Personen, die damit nicht vertraut sind – Elektrogeräte sind in den Händen Unerfahrener gefährlich.
• Pflegen Sie das Gerät sorgfältig. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen und ob Teile beschädigt sind, sodass Funktion und Sicherheit beeinträchtigt sind. Lassen Sie beschädigte Teile vor Gebrauch reparieren.
• Halten Sie eingesetzte Werkzeuge und Zubehörteile stets in einwandfreiem Zustand und verwenden Sie Gerät und Zubehör ausschließlich gemäß dieser Anleitung unter Berücksichtigung der jeweiligen Arbeitsbedingungen.

• Die Verwendung von Elektrogeräten für andere als die bestimmungsgemäßen Zwecke kann zu Verletzungen oder Geräteschäden führen.
• Bringen Sie Hände oder Füße niemals in die Nähe des Schneidwerkzeugs, insbesondere nicht beim Einschalten des Motors.
• Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Gepflegte Schneidmesser mit scharfen Schneiden entlasten den Motor.

BESONDERE SICHERHEITSBEDINGUNGEN FÜR DIE HECKENSCHERE

• Betreiben Sie die Heckenschere niemals ohne montierten Handschutzschild. Halten Sie alle Körperteile in sicherem Abstand zu den Schneidmessern und halten Sie das zu schneidende Schnittgut niemals mit den Händen fest.
• Ziehen Sie vor dem Entfernen eingeklemmter Pflanzenteile oder vor dem Reinigen des Messerbalkens immer den Netzstecker.
• Ein Moment der Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen führen. Verhindern Sie den Zutritt von Personen und Tieren zum Arbeitsbereich. Es ist strengstens untersagt, dass eine Hilfsperson die zu schneidenden Pflanzen festhält.
• Tragen Sie die Heckenschere nur bei stillstehendem Motor am Handgriff. Bringen Sie beim Tragen, Transportieren oder Lagern der Heckenschere stets die Messerschutzabdeckung (Schwertschutz) auf dem Messerbalken an.
• Führen Sie das Netzkabel stets hinter sich außerhalb des Arbeitsbereichs und behalten Sie es ständig unter Kontrolle, um ein Durchtrennen zu verhindern. Wird das Kabel versehentlich durchgeschnitten, berühren Sie weder Messerbalken noch Kabel und ziehen Sie sofort den Stecker des Verlängerungskabels aus der Steckdose!
• Tragen Sie stets Schutzbrille, Gehörschutz und feste Schutzhandschuhe. Prüfen Sie die Hecke vor Arbeitsbeginn auf Stützkonstruktionen, Drähte oder Zäune – werden diese vom Messer erfasst, wird das Schneidwerk schwer beschädigt.
• Halten Sie die Heckenschere immer fest mit beiden Händen. Blockieren Sie die Sicherheitsschalter niemals in eingeschalteter Stellung!

RESTRISIKEN, BEDIENUNG & VOR DER INBETRIEBNAHME

Restrisiken (nicht vollständig ausschließbare Gefährdungen): Gehörschäden bei Verzicht auf geeigneten Gehörschutz; gesundheitliche Beschwerden (Durchblutungsstörungen der Hände, Kribbeln in den Fingern usw.) durch Vibrationsemissionen bei längerem ununterbrochenem Einsatz ohne Arbeitspausen; Schnittverletzungen an den Messern beim Arbeiten ohne Handschuhe.
Verwendung der Heckenschere: Das Gerät ist mit gegenläufigen Sicherheitsmessern ausgestattet, die das Verletzungsrisiko verringern. Dennoch ist beim Arbeiten erhöhte Vorsicht geboten. Umfassen Sie beide Handgriffe fest mit den Fingern.
Vor der Inbetriebnahme: Prüfen Sie vor dem Anschließen, ob Netzspannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Verbinden Sie den Gerätestecker mit der Kupplung eines geeigneten Verlängerungskabels. Bilden Sie am Verlängerungskabel eine Schlaufe, führen Sie diese durch die Öffnung (8) im hinteren Handgriff, hängen Sie sie in den Zugentlastungshaken ein und ziehen Sie das Kabel leicht stramm, um die Steckverbindung vor Zugbelastung zu schützen.

EIN- UND AUSSCHALTEN

Einschalten: Umfassen Sie beide Handgriffe mit beiden Händen. Drücken Sie den Sicherheitsschalter am vorderen Handgriff (5) und betätigen Sie anschließend den Schalter (7) am hinteren Handgriff – der Motor läuft an.
Ausschalten: Durch Loslassen eines der beiden Schalter (5) oder (7) wird die Schnellbremse aktiviert und der Motor stoppt sofort. Beim Ausschalten kann in den oberen Lüftungsöffnungen der Heckenschere ein kurzer Lichtfunken (Bürstenfeuer) sichtbar sein – dies ist technisch bedingt und stellt keinen Mangel dar.

SCHNEIDEN VON HECKEN

Suchen Sie vor Schnittbeginn Äste mit einem Durchmesser über ca. 10 mm heraus und schneiden Sie diese mit einer Astschere oder Säge unterhalb der geplanten Schnittebene zurück. Schalten Sie die Heckenschere durch Drücken beider Schalter ein und führen Sie den Messerbalken gleichmäßig durch das Schnittgut, sodass die Messer die Zweige sauber abtrennen können.
Schneiden Sie zuerst die Seitenflächen der Hecke von unten nach oben, sodass sich die Hecke nach oben hin leicht trapezförmig verjüngt. Schneiden Sie zum Schluss die Oberseite der Hecke.
ACHTUNG: Verkantet sich Schnittgut und blockieren die Messer, schalten Sie den Motor sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den eingeklemmten Gegenstand aus den Messern entfernen! Metallgegenstände wie Zäune, Stützgerüste oder Drähte beschädigen die Messer. Kontrollieren Sie laufend die Führung des Verlängerungskabels.

WARTUNG UND LAGERUNG

Ziehen Sie vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten stets den Netzstecker aus der Steckdose! Tragen Sie beim Reinigen des Messerbalkens feste Lederhandschuhe.
Reinigen Sie die Schneidmesser nach jedem Einsatz gründlich mit einer weichen Bürste von Pflanzenresten und Harz. Verwenden Sie niemals harte Werkzeuge oder eine Drahtbürste, da dies die Schneiden abstumpft. Prüfen Sie die Messer auf Verbiegungen oder Schäden – beschädigte Schneidmesser müssen ersetzt werden. Geben Sie an der Unterseite des Messerbalkens in jede ovale Führungsöffnung einige Tropfen Pflegeöl und konservieren Sie das Schwert mit Öl.
Halten Sie die Lüftungsöffnungen des Motors stets sauber. Reinigen Sie das Motorgehäuse nur mit einem leicht feuchten Tuch und die Lüftungsschlitze mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile angreifen.
Lagern Sie die Heckenschere mit gezogenem Netzstecker und aufgesetztem Schwertschutz in einem trockenen Raum außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen.

SERVICE UND GARANTIEHINWEISE

Während der Garantiezeit darf das Gerät ausschließlich in einer autorisierten Kundendienststelle repariert werden. Unterlassen Sie während der Garantiezeit jegliche Eingriffe in die Konstruktion oder die elektrische Installation!
Unbefugte Eingriffe führen zum sofortigen Verlust der Garantie. Als unbefugter Eingriff gelten ebenso das Kürzen oder Austauschen des Netzkabels sowie der Austausch des Netzsteckers. ACHTUNG – der Stecker ist untrennbarer Bestandteil des Netzkabels! Funktioniert das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß, übergeben Sie es zur Reklamation an Ihren Fachhändler. Bei einer Beschädigung des Netzkabels darf die Heckenschere nicht weiter benutzt werden; wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler oder den autorisierten Kundendienst.

ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

Geben Sie Gerät, Zubehör und Verpackung nach Ablauf der Lebensdauer im Einklang mit den geltenden Umweltschutzbestimmungen bei einer zuständigen Recycling-Sammelstelle ab. Elektro- und Elektronikgeräte gehören nicht in den Hausmüll!
Hersteller-Registrierungsnummer: 02355/05-ECZ.
Die Firma PROTECO nářadí s.r.o. übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen infolge unsachgemäßer Verwendung.

INFORMATIONEN UND RECHTLICHE HINWEISE

Alle Angaben, Abbildungen und technischen Spezifikationen basieren auf den aktuellsten Produktinformationen, die zum Zeitpunkt der Drucklegung dieser Anleitung verfügbar waren.
Am Arbeitsplatz können Umgebungsfaktoren auftreten (z. B. zusätzliche Staub- oder Lärmquellen), die den Arbeitsbereich charakterisieren und die tatsächlichen Belastungswerte dauerhaft beeinflussen. Die zulässigen Arbeitsplatzgrenzwerte können zudem in den einzelnen Ländern unterschiedlich geregelt sein. Diese Informationen dienen dem Anwender zur besseren Beurteilung von Gefahren und Risiken.
Der Hersteller behält sich im Zuge der kontinuierlichen Weiterentwicklung und Innovation seiner Produkte das Recht auf technische, ästhetische und funktionale Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor. Änderungen von Bild- und Textangaben sowie Druckfehler bleiben vorbehalten.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Výrobek: **51.06-PL-600 Plotostřih 600 W PROTECO**
Typ: **HTEG61A-X**

Výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení technických předpisů, tj. předmětných směrnic Evropských společenství a nařízení vlády ČR.

Směrnice č. 2006/42/EC
Směrnice č. 2011/65/EU (RoHS2)
Směrnice č. 2005/88/EC
Směrnice č. 2014/30/EU

Při posouzení shody byly použity následující normy:

EN 62841-1:2015
EN 62841-4-2:2019
AfPS GS 2019:01 PAK
EN 60745-1:2009 | A11
EN 60745-2-15:2009 | A1
EN 55014-12017 | A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN ISO 12100:2011
EN ISO 3744:2011

Garantovaná hladina akustického výkonu : Lwa= 102 dB(A)
Naměřená hladina akustického výkonu : Lwa=98,9 dB(A)
Garantovaná hladina akustického tlaku: Lpa= 87,9 dB(A)

Posouzení shody bylo provedeno:
SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland ve spolupráci s SGS CSTC Ltd. Ningbo Branch, No 1177, Lingyun Road, Ningbo, Zhejiang, China.

Na základě certifikátů a test reportů: GS/21/HEL/01552, SHES191202937902, NGBEC2102727101, SHEM210600571401.

Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno: **21**

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: Libor Knap
Podbřezí 63
518 03

V Podbřezí dne 25.10.2021

.....
Libor Knap
jednatel společnosti

PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99
150 00 Praha 5 - Smíchov

GARANTIEKARTE

Stempel und Unterschrift des Händlers:

.....

Verkaufsdatum: .....

Reparaturnachweise (Datum, Unterschrift):

1. .....

2. .....

3. .....

PROTECO®



Hersteller:
PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Tschechische Republik
www.proteco-naradi.cz

Lieferant für Deutschland:
Firma Bauer International GmbH
Bärschstr. 1 A, 02785 Olbersdorf
Deutschland
www.kaufbauer.de

PROTECO®